

Языковая актуализация коммуникативных интенций автора англоязычного научного доклада

Е.В. ХОМЕНКО

В статье представлены результаты дискурсивного анализа англоязычного научного доклада. Конкретизированы прагматические и языковые характеристики рассматриваемой жанровой разновидности научного текста. Определены языковые средства, актуализирующие коммуникативные интенции автора (употребление модальных глаголов и модальных слов, эксплицирующих семантику эпистемической необходимости и эпистемической возможности, а также модификации различных аспектов оценочной структуры – основание оценки, ее характер, субъект и объект оценки).

Ключевые слова: англоязычный научный текст, научный доклад, коммуникативная интенция автора, коммуникативная тактика, модальные глаголы, эксплицирующие семантику эпистемической необходимости, эпистемической возможности, оценочная структура, адресат.

The article presents the results of a discourse analysis of the English-language scientific report. The pragmatic and linguistic characteristics of the considered genre variety of the scientific text are specified. The linguistic means that actualize the communicative intentions of the author (such as the use of modal verbs and modal words that explicate the semantics of epistemic necessity and epistemic possibility, as well as modifications of various aspects of the evaluative structure – the basis of the evaluation, its nature, subject and object of evaluation) have been identified.

Keywords: English-language scientific text, scientific report, communicative intention of the author, communicative tactics, modal verbs that explicate the semantics of epistemic necessity, epistemic possibility, evaluative structure, addressee.

Изучение специфики функционирования лингвистических средств, обусловленной экстралингвистическим контекстом, относится к дискурсивно-прагматическим исследованиям [1, с. 35], [2]. Дискурсивно-прагматическое направление исследования научного текста предполагает выявление коммуникативно-прагматической направленности текста на определенного адресата, что выражается в специфике репрезентации научной информации посредством употребления тех или иных языковых средств и особенностях их сочетания [3], [4]. Убеждение адресата в достоверности анализируемых научных концепций и полученных выводов как результата экспериментальных исследований является основной коммуникативно-прагматической интенцией автора и рассматривается как разновидность речевого воздействия на предполагаемого адресата [5]. В процессе устной научной коммуникации осуществляется модификация оценочного отношения автора к излагаемым научным положениям, к существующим точкам зрения на рассматриваемую проблему, призванная оказать воздействие на изменение поведения адресата, т.е. на принятие последним тех или иных научных концепций [6]. Для того чтобы способы убеждения адресата дали положительный эффект, автору необходимо принимать во внимание факторы, затрагивающие как автора текста, так и адресата. К таким факторам можно отнести: правильное использование языковых средств, соответствующих определенному дискурсивному жанру, комбинаций языковых средств, направленных на выдвижение конкретных текстовых фрагментов; знание особенностей дискурсивного взаимодействия, регулирующего коммуникацию и др. [7].

Представляется, что жанровые разновидности научных текстов отличаются используемыми в них комплексами языковых средств, актуализирующих коммуникативные интенции автора и реализующие таким образом функцию речевого воздействия на адресата. В связи с этим изучение прагматического аспекта текста определенного научного жанра направлено на определение соответствующих языковых средств, выявление их воздействующих свойств и на установление корреляции между коммуникативными интенциями адресанта и особенностями их языкового выражения в тексте.

К важной исследовательской задаче в данном проблемном поле относится определение комплекса используемых в научном тексте языковых средств, соответствующих прагматической заданности текста определенного жанра (коммуникативным интенциям автора и уровню научно-профессиональной компетенции адресата). Рассмотрение специфики использования оценочных структур, модальных маркеров в качестве фактора лингвопрагматической дифференциации жанровых разновидностей англоязычного научного текста обусловлено особенностями реализации основной коммуникативной интенции адресанта – убеждением реципиента информации в достоверности обсуждаемых научных концепций и полученных выводов.

В ракурсе рассмотрения данной статьи является описание закономерностей взаимодействия вышеобозначенных языковых средств с основными прагматическими факторами (коммуникативными интенциями адресанта, типом адресата, для которого характерен определенный научный потенциал); выявление лингвоспецифичных особенностей англоязычных научных текстов такой жанровой принадлежности как научный доклад.

Научный доклад относится к особому типу научного общения, обладающему следующими характеристиками: 1) институциональностью, которая заключается: а) в подготовленном характере научного доклада (автор выстраивает собственную стратегическую линию, предусматривает вероятную точку зрения оппонента); б) в использовании средств межличностного общения, допускающих более эмоциональное воздействие на адресата); 2) интертекстуальностью, т. е. актуализацией в тексте доклада противоположных мнений: убеждение адресата в достоверности собственной концепции и проявление расхождения с той или иной концепцией; 3) коммуникативно-прагматической раздвоенностью, предполагающей ориентированность автора как на убеждение аудитории в целом в истинности собственной позиции, так и на переубеждение своих оппонентов. В качестве прототипической структурной схемы научного доклада можно рассмотреть следующую: тезис (исходное высказывание) – аргументы – антитезис (высказывание, выражающее несогласие с исходным положением) – контраргументы – заключение.

Цель проведенного экспериментального исследования заключалась в выявлении комплексов языковых средств, используемых авторами в тексте англоязычного научного доклада, обусловленных типом адресата. Для реализации вышеобозначенной цели был проведен прагматический анализ научных докладов, установлены способы языковой материализации коммуникативных интенций адресанта и прагматического воздействия на адресата. **Материалом исследования** явились тексты англоязычных научных докладов по энергетической проблематике, размещенные на официальных сайтах зарубежных университетов.

Актуальность проведенного исследования обусловлена поставленной научной задачей – определение комплексов языковых средств, дифференцирующих жанровые разновидности научного текста. Актуальность исследования определяется также необходимостью проведения модернизации технологий иноязычного обучения студентов с целью формирования компетенций, которыми должны владеть выпускники вузов технико-технологического профиля. **Новизна** полученных нами практических результатов заключается в детализации лингвистических и прагматических характеристик такого жанра англоязычного научного текста, как научный доклад. Выявлены языковые средства, актуализирующие коммуникативные интенции автора научного доклада.

Анализ текстов англоязычных научных докладов позволил установить, что реализация основной коммуникативной интенции автора доклада – отображение анализируемых объектов / явлений в конкретном ракурсе осмысления и убеждение в объективности выдвигаемой автором концепции – осуществляется при помощи коммуникативных тактик, которые в тексте доклада актуализируются посредством определенных языковых средств. В проведенном исследовании было проанализировано использование модальных модификаторов в качестве таких средств.

Для текста любого научного жанра основным является применение *коммуникативной тактики информирования*. При реализации данной тактики автор опирается на достоверные сведения об описываемых явлениях объективной действительности, используя модальные слова, эксплицирующие семантику эпистемической необходимости: *actually, of course, surely, definitely* и др. Например: *The use of biomass energy has **definitely** the potential to greatly reduce our greenhouse gas emissions* 'Использование энергии биомассы, безусловно, может

значительно снизить выбросы парниковых газов'. В данном примере показано использование модального слова эпистемической необходимости *definitely*, подчеркивающего уверенность автора в улучшении экологии.

Для научного доклада особую значимость имеет *коммуникативная тактика эксплицитное / имплицитное выражение собственной точки зрения*, предполагающая акцентирование внимания адресата на конкретных аспектах рассматриваемой проблемы, представление мнения автора на описываемый объект/явление, его критическую оценку используемых подходов при их анализе, выявление недостатков в суждениях других ученых. При этом критическое рассмотрение предметов/явлений, разбор научных ситуаций осуществляется, в основном, имплицитно.

Автор при предикатах мнения использует модальные модификаторы, цель которых – реализовать различные значения: проблематичности (*might assume* 'можно допустить', *might appear to be* 'может оказаться'); гипотетичности (*would appear* 'оказалось бы', *would seem* 'казалось бы'); объективной возможности (*can be considered* 'можно считать', *can be thought* 'можно полагать'); необходимости (*must assume* 'придется принять', *should be regarded* 'следует рассмотреть'), что позволяет автору управлять восприятием репрезентируемой информации адресатом.

Например:

– *Unlike other renewable energy sources, biomass can be considered a source of liquid fuels – biofuels – for our transportation needs* 'В отличие от других возобновляемых источников энергии, биомассу можно рассматривать как источник жидкого топлива – биотоплива – для наших транспортных нужд'. В данном примере автор использует модальный глагол *can*, реализующий значение объективной возможности.

– *We now face a threat arising from humanity's destabilizing impact on Earth's biosphere that it might seem <...>* 'Сейчас мы сталкиваемся с угрозой, исходящей от дестабилизирующего воздействия человечества на биосферу Земли, что может показаться <...>'. В приведенном примере значение проблематичности реализуется посредством модального глагола *might*, эксплицирующего семантику эпистемической возможности.

– *I would expect that the use of cofiring systems by coal-fired power plants will significantly reduce emissions, especially sulfur dioxide emissions* 'Я предполагал бы, что использование систем совместного сжигания на угольных электростанциях значительно сократит выбросы, особенно выбросы диоксида серы'. В данном случае автор эксплицирует значение гипотетичности модальным глаголом *would*.

– *Methane should be regarded as an energy source in many ways* 'Метан следует рассматривать как источник энергии во многих отношениях'. Значение необходимости реализуется посредством модального глагола *should*.

При рассмотрении существующих точек зрения на анализируемую проблему с целью увеличения прагматического воздействия используемых аргументов автор доклада применяет *коммуникативную тактику апелляции к авторитету*. При этом ссылка может быть сделана на известный адресату источник: *General Director of World Nuclear Association J. Ritch, thinks that today governments around the world are embracing nuclear power as fundamental to their strategies of national energy security* 'Генеральный директор Всемирной ядерной ассоциации Дж. Ритч считает, что сегодня правительства всего мира рассматривают ядерную энергетику как фундаментальную основу своих стратегий национальной энергетической безопасности'.

Излагая результаты проведенного исследования, автор доклада часто использует *коммуникативную тактику прогнозирования*, цель которой заключается в предвосхищении дальнейшего получения знания об исследуемом предмете /явлении. При этом используются модальные слова, эксплицирующие семантику эпистемической возможности. Например: *In the decades just ahead we could achieve nothing less than a global clean-energy revolution* 'В ближайшие десятилетия мы смогли бы совершить глобальную революцию в области чистой энергии'.

В процессе устной коммуникации особое значение имеет применение *статусно-ролевой тактики*. Как правило, автору доклада свойственно использование в своей речи языковых средств реализации эпистемической необходимости. Однако, для того чтобы подчеркнуть уважительное отношение к аудитории, может происходить замена семантики необходимости на семантику возможности. Например: *Are you sure that the countries where oil and*

gas reserves are insignificant have to use nuclear energy? I think maybe we could wait ‘Вы уверены, что страны, где запасы нефти и газа незначительны, должны использовать атомную энергию? Я думаю, может мы могли бы подождать’.

Важным условием эффективности общения докладчика и аудитории является применение коммуникативной тактики ссылка на фоновые знания адресата, предполагающей использование общих знаний коммуникантов. Так, реализация основной коммуникативной интенции автора доклада зависит от типа адресата: профессионала, имеющего глубокие знания в определенной сфере научно-профессиональной деятельности и адресата, обладающего невысоким научно-интеллектуальным потенциалом. При идентичном уровне научно-профессиональной компетенции коммуникантов уверенность адресанта маркируется модальными словами эпистемической необходимости (*certainly*). При несовпадении уровней научно-профессиональной компетенции автор доклада оперирует модальными словами эпистемической возможности (*apparently*) для получения требуемого перлокутивного эффекта. Так, в примере: *Nuclear energy may become even more competitive when national policies will be implemented to internalise external costs* ‘Ядерная энергия может стать еще более конкурентоспособной, если будет реализована национальная политика по интернализации внешних затрат’ – докладчик намеренно понижает степень уверенности в достоверности предоставляемой информации, используя модальное слово эпистемической возможности *may*, чтобы заставить адресата поразмышлять над поднятой проблемой, хотя в данном случае целесообразно использовать модальное слово эпистемической необходимости, принимая во внимание тот факт, что адресат владеет достоверной информацией.

Эффективность реализации основной коммуникативной интенции автора доклада связана также с особенностями характера оценивания, используемого в рассматриваемой жанровой разновидности научного текста. В результате проведенного эксперимента были выявлены оценочные модификации, касающиеся таких аспектов оценочной структуры, как основание оценки, ее характер, субъект оценки, объект оценки. Так, при реализации интенции, направленной на обоснование или уточнение своей первичной оценки, докладчик вводит новую оценочную шкалу, в соответствии с которой изменение основания оценки не ведет к изменению ее характера, т. е. оценка остается либо положительной, либо отрицательной. При этом могут использоваться рациональные и эмоциональные типы оценочных значений. Например: *Nuclear energy is a proven and reliable resource. This energy resource provides us with a highly efficient source of energy. Nuclear energy is a safe resource to use. The cost of nuclear energy is manageable for most countries* ‘Атомная энергия – проверенный и надежный ресурс. Этот энергетический ресурс дает нам высокоэффективный источник энергии. Ядерная энергия – безопасный ресурс. Стоимость ядерной энергии приемлема для большинства стран’. В данном примере появляются новые основания оценки для характеристики разных аспектов анализируемого объекта *nuclear energy*.

Особое значение при подготовке доклада с прагматической точки зрения имеет интенция автора, направленная на *подкрепление своей оценки* анализируемого объекта / явления *мнением других ученых*. С целью придания своим аргументам большего веса в глазах аудитории, адресант акцентирует или противопоставляет свою позицию позиции других ученых и таким образом усиливает обоснование собственной оценки. При этом адресант использует метадискурсивные клише: *I strongly believe in..., I definitely believe that..., there is no doubt that..., my personal feeling is...*, особенно в сочетании с союзом *but*, подчеркивающим разногласие между мнениями автора и других ученых. Например, *Professor Y. Amano holds the view that nuclear energy is the safest resource in comparison with other fuel resources. But it's my firm believe that there are certainly some dangers to consider when using nuclear power* ‘Профессор Ю. Аmano придерживается точки зрения, что ядерная энергия – самый безопасный ресурс по сравнению с другими топливными ресурсами. Но я твердо уверен, что при использовании ядерной энергии, безусловно, следует учитывать некоторые опасности’.

Наблюдаются случаи *анализа объекта оценки двумя или более субъектами оценки*, мнения которых совпадают, при этом характер оценки не меняется: *Expert in nuclear energy Prof. Dimas thinks that there is always the threat of an accident when working with nuclear energy. The member of World Nuclear Association Mr. Ma Kai believes that nuclear energy produces ionizing radiation as one of its side effects. I fully agree that exposure to nuclear materials can create health problems* ‘Эксперт в области атомной энергетики профессор Димас считает, что при работе с атомной энергией всегда существует угроза аварии. Член Всемирной ядерной

ассоциации г-н Ма Кай считает, что ядерная энергия производит ионизирующее излучение как один из побочных эффектов. Я полностью согласен с тем, что воздействие ядерных материалов может вызвать проблемы со здоровьем'. Для обозначения вышеупомянутой интенции докладчика используются некоторые речевые клише, выражающие согласие (*I completely agree with you..., you are certainly correct to say that...*), а также наречия (*indeed, truly*) и др.

Выявлены случаи *смены характера оценки*, которая одновременно может быть как позитивной, так и негативной. Смена характера оценки позволяет адресанту рассматривать некий объект, иллюстрируя его как положительные, так и отрицательные черты, и акцентировать внимание аудитории на наиболее важном, с его точки зрения, аспекте. В данном случае используются такие языковые средства, как: противительные конструкции, сопровождающиеся вводными словами (*but, however* 'однако', *nevertheless* 'тем не менее', *also, as well, too* 'также'): *Nuclear power is cost-competitive with all other forms of electricity generation. However the only exception to this advantage is in locations where a power plant has direct access to low-cost fossil fuels* 'Ядерная энергия конкурентоспособна по стоимости со всеми другими формами производства электроэнергии. Однако, единственное исключение из этого преимущества – места, где у электростанции есть прямой доступ к дешевым ископаемым видам топлива'. Наблюдаются случаи употребления параллельных синтаксических конструкций, которые акцентируют ключевую идею автора и выступают как средство эмоционального воздействия.

Анализ экспериментального материала позволил выявить случаи *изменения оценки объекта путем привлечения внимания адресата к оценке другого объекта*, который связан с исходным объектом определенным образом, однако эксплицитного сравнения объектов не происходит. Например: *People think that building houses that are heated entirely by solar energy is the best way to keep your home warm. As far as I'm concerned, I can't tell yet how warm the house can be. But I am absolutely sure that in terms of costs the use of solar energy is much cheaper than the use of other energy sources* 'Люди думают, что строительство домов, полностью отапливаемых солнечной энергией, – лучший способ сохранить тепло в доме. Как мне известно, я пока не могу сказать, насколько теплым может быть дом. Но я абсолютно уверен, что с точки зрения затрат использование солнечной энергии намного дешевле, чем использование других источников энергии'.

В результате проведенного нами исследования представляется возможным сделать вывод о том, что коммуникативные интенции автора доклада обуславливают дифференцированное использование таких языковых средств, как модальные глаголы и модальные слова, эксплицирующие семантику эпистемической модальности и эпистемической возможности, а также определяют изменения, касающиеся различных аспектов оценочной структуры – основания оценки, ее характера, субъекта и объекта оценки.

Литература

1. Новиков, Д. Н. Когнитивно-прагматические аспекты современной англистики и общего языкознания / Д. Н. Новиков ; Моск. гос. ин-т междунар. отношений. – М. : МГИМО-Университет, 2007. – 134 с.
2. Black, E. Pragmatic stylistics / E. Black. – Edinburgh : Edinburgh Univ. Press, 2006. – 166 p.
3. Кубрякова, Е. С. Язык и знание: На пути получения знания о языке : части речи с когнитивной точки зрения. Роль языка в познании мира / Е. С. Кубрякова ; Рос. акад. наук, ин-т языкознания. – М. : Яз. слав. культуры, 2004. – 555 с.
4. Чернявская, В. Е. Текстуальность как когнитивный феномен / В. Е. Чернявская // Интерпретация. Понимание. Перевод : сб. науч. ст. / С.-Петербург. гос. ун-т экономики и финансов ; отв. ред. В. Е. Чернявская. – СПб., 2005. – С. 14–28.
5. Варгина, Е. И. Научный текст: функция воздействия : автореф. дис. ... д-ра филол. наук : 10.02.04 / Е. И. Варгина ; С.-Петербург. гос. ун-т. – СПб., 2004. – 31 с.
6. Чернявская, В. Е. Научный текст как социокультурный феномен / В. Е. Чернявская // Жанры и типы текста в научном и медийном дискурсе : межвуз. сб. науч. тр. / Орлов. гос. ин-т искусств и культуры ; редкол.: А. Г. Пастухов (отв. ред.) [и др.]. – Орел, 2006. – Вып. 3. – С. 17–26.
7. Perez-Llantada, C. Scientific discourse and the rhetoric of globalization : the impact of culture and language / C. Perez-Llantada. – London : Continuum Intern., 2012. – 243 p.